

UNDELIVERED ISSUES

Please re-address all undelivered issues of the **Morning Star** to:-
The Manager,
"Morning Star",
Vaddukodai.

St. James' Church Nallur

156th Anniversary Celebrations

The Festival of St. James along with the 156th Anniversary of the Church was celebrated from 20th July to 25th July. The Rev. Desmond Gunsekera, Vicar, St. Luke's Church, Borella, conducted a three days Convention on the 20th, 21st and 22nd. Every meeting began with half an hour of inspirational singing to the accompaniment of piano, accordion and guitar. Fr. Desmond, a well experienced Revival Preacher put across the Gospel Message very effectively. His fine voice and guitar playing were an added inspiration. The meetings were very well attended. Many from neighbouring parishes also joined in. On Sunday the 22nd there was a Parish breakfast after the morning meeting to all who attended. The evening meeting ended with the members of the congregation re-dedicating their lives to Christ and His service, followed by the sacrament of Holy Communion.

On Monday there was a service of Healing and on Tuesday there was a special service for the women of the Parish. The Celebrations ended with a festival Holy Communion service on St. James' Day (25th July) at 6.30 a.m.

— Cor.

Jaffna College

Athletic Meet

The Annual Inter-House Athletic Meet was held on Saturday 7th July, 1984 on the Bicknell grounds with Mr. & Mrs. Anathareichagan as the Chief Guests. Mr. & Mrs. Anathareichagan were both former students of Jaffna College and during their time excelled in athletics and were members of the Hastings House which emerged champions this year also obtaining 823 point. Second, third and fourth places went to Hitchcock, Abraham and Brown respectively. Eight new ground records (Two by girls) were set up.

The Best Performance Cup was won by G. J. Jesurajah. During the week preceding the Finals almost 105 events were worked out.

Alumni Association

The Jaffna College Alumni Association elected its representative to the Jaffna College Board of Directors by a postal ballot. This procedure has been now adopted for more than 40 years. The election was contested by Mr. K. Gunaratnam, Attorney-at-Law and Mr. K. Wijayanayagam of the Accounts Department of Browns, Colombo. Of the approximately 400 registered and eligible voters 232 polled. Mr. Gunaratnam obtained 139 votes and Mr. Wijayanayagam 93 votes.

THE MORNING STAR

Registered as a Newspaper at the General Post Office, Sri Lanka under No. QB/59/300/26/82

Established: 1841: A Christian Weekly : Published Every Friday

Vol. 144 JAFFNA, FRIDAY, 27th JULY, 1984 No. 30 & 31 & 3rd AUGUST, 1984

RIGHTEOUSNESS EXALTETH A NATION BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PEOPLE

Mr. Gunaratnam who was duly elected will serve on the Board for a term of three years. Mr. Gunaratnam is the Deputy District Governor of the Lions Club, is a Senior Attorney and Unofficial Magistrate, and also has been the Secretary of the Jaffna College Alumni Association for ten years. During his school days he was a good sportsman and a very keen scout being a Queen's Scout and later a Rover Scout.

The polling at this election is the highest on record.

Board Chairman in U.S.

Mr. J. M. Sabaratnam, the Chairman of the Jaffna College Board of Directors who is at present in UK was invited to a special meeting of the Board of Trustees of Jaffna College Funds in Boston, U.S.A. on the 22nd June, 1984.

During his one week stay in USA, he was able to visit the America-Ceylon Mission connected persons and some Jaffna College alumni such as the Shires in Newman, Rhode Island; the Champions, the Thurairatnams, the Samuels and the Kanagaratnams Ohio.

Mr. Sabaratnam is expected to return in September.

Visit of British Prime Minister to Sri Lanka

The British Prime Minister, Mrs. Margaret Thatcher is expected to visit Sri Lanka also during her tour of Malaysia, Singapore and the Philippines. She will be the Chief Guest at the Inaugural function in connection with the Commissioning of the Victoria Project — a power production project which is estimated to cost £ 145 million of which £ 100 million was provided by the United Kingdom.

For the Record

Peace Mission in Jaffna

An eleven member Delegation from the United Religious Organisation was in Jaffna for three days (July 17—20). The delegation was led by Father Tissa Balasooriya. The object of the visit was to assess the present position of the Tamils and bring about unity.

The Leaders from Religious Organisations in Jaffna who met the delegation were:— Mr Visvalingam representing the *Arumuga Navalar Sabha*, Mr. Shanmugasundaram, representing the *Subramania Swami Ashram*, Mr Vythilingam, representing the *Divine Life Society*, Mr D. Rajendra, representing the *Visva Inthu Par-*

Appreciation

J. M. (Babu) Rajaratnam

'Do you know that a Prince and a great man has fallen today'

2nd Samuel 3:38

J. M. or Babu as better known to us, was called to his eternal rest on the night of Sunday 15th July, 1984. Born on the 22nd September, 1921, he was the second son of the Late Mr. E. J. Rajaratnam who adorned the Ceylon Civil Service about three decades ago. J. M. had his early education at St. Thomas' College, Mt. Lavinia for a period of 5 years where he passed the Junior Cambridge and won his colours in athletics and soccer. He was also House Prefect and Vice Captain. Thereafter he joined St. John's College, Jaffna from where he matriculated. He won his soccer and cricket colours and captained these teams subsequently. He will always be remembered as the captain of the cricket team in 1942 which won the championship that year. He also contributed a brilliant and chanceless 57 runs not out in the big match which we won in 1941. He was the Senior Prefect and kept the family tradition, as his late father Mr. E. J. Rajaratnam who was the first Senior Prefect of St. John's College.

He served the Government as Senior Food and Price Control Inspector, but prematurely resigned to work in the Private Sector. He was the manager of the Jaffna Cooperative Stores and thereafter joined the J. D. C. S. I. administrative service and served McLeod and Green Memorial Hospitals, as administrative Secretary which post he held with great acceptance loyal to his superiors, and sympathetic and kind to his subordinates.

J. M. was one of strict principles. He had the strength to stand for what he believed was right and never swerved from it whether his friends approved of it or not. He was always possessed with a firmness of character. He was unassuming, quiet and humble. He disliked any form of pretension. J. M. possessed a very keen sense of duty and his day to day life was disciplined.

The last phase of J. M.'s life could not have been more

shath, Mrs. Arunasalam representing the *Hindu Ladies Manram*, Rt. Rev. D. J. Ambalavanar, and Rev. Father Michael Swami, representing the *Christian Church*. Among others who participated at the Conference was Mr. R. Balasubramaniam, Secretary of Jaffna Citizens Committee,

Subscription

Inland: Rs. 50/- per year.

FOR ADVERTISEMENTS

Apply to:
The Manager,
'Morning Star', Vaddukodai.

Orientation Seminar

An Orientation Seminar for 250 teachers of English from Batticaloa, Jaffna and Colombo was organised recently in Colombo with the help of the Asia Foundation. Local University teachers of English were given a two-months course in the Communication Method of teaching English as different from the structure Method.

The three visiting American teachers who conducted the Seminar were Prof. Jack Thomson and Dr. Elizabeth Hansen Smith from the California University and Dr. Eileen Scott, Fulbright Lecturer from a University in Nepal.

The new approach aims at teaching English solely through English by the maximum exposure of the students to the language.

than appropriately lived at his ancestral land and by worshipping at the church where all his kith and kin worshipped. He could be seen riding a spotlessly white scooter and wearing a spotless white dress. He was always spick and span, right up to his home call. He was a picture of perfection in manners dress and carriage. Not a hair was out of place. He and his family were devout and regular worshippers and gave of their best to the Church. His voice was lusty and rich. He excelled in oriental and western music and could be always seen humming a tune when otherwise preoccupied. His puckish humour, belief in committing himself and faith in his commitments, involved himself in various programmes of his Church. At the last A. G. M. of St. James' Church Nallur he was elected unanimously as one of the wardens. His last moments were spent at the evening Service on the 15th inst. when he sang lustily and also partook in the Last Supper. An hour later he entered the Heavenly mansion.

May I pass a word of comfort to Rajamalar and the children. Jimmy his brother, companion and friend and other members of the family that this rich voice has not been stilled, but continues to sing, the echoes which still keep ringing.

Finally I wish to close this tribute by quoting a Printer's Epitaph which struck me.

"Like a worn out type he is returned to the founder, in the hope of being re-cast in a better and more perfect mould."

— Sam S. Sathaseevan

உதயதாரகை

UTHAYATHARAKAI

Estd. 1841.

சிந்தைவல வர இதழ். [வெள்ளிநேரமும் வெளிவருவது.]
 "நீதி ஜனத்தை உயர்த்தும்; பாவம் எந்தக் குலத்துக்கும் இழிவாம்"

மலர் 144] 27-7-1984, 3-8-1984 [இதழ் 30, 31

மணிவிழாக் காணும் துணைவேந்தர்

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத் துணைவேந்தர் பேராசிரியர் சு. வித்தியானந்தன் அவர்களுக்கு அறுபது வயது பூர்த்தியாகிவிட்டது. இதனையொட்டி மணிவிழாக்கள் ஈழத்தில் பல பாகங்களில் நடைபெற்றன. விசேட நூல்களும், கிணைவு மலர்களும் வெளியிடப்பட்டன. துணைவேந்தர் வித்தியாழக! வாழ்க!! என்று தமிழ் கூறு நல்லுலகம் வாழ்த்தி கிறங்கின்றது.

வித்தியானந்தன் அவர்களின் பெருமைக்கும் இணையற்ற செல்வாக்கிற்கும் காரணம் அவருடைய தமிழன்பும் இனிய பண்புந்தான். பேராசிரியர் தமிழீழம் தமிழ் மக்கள்மீதும் உண்மையான அன்பு கொண்டவர் என்பதனை அவருடைய எதிரிகள் கூட மறுக்கமுடியாது. 1974-ம் ஆண்டு பலவித எதிர்ப்புக்களின் மத்தியில் யாழ்ப்பாணத்தில் தமிழாராய்ச்சி மகாநாடு நடாத்தியதே அவருடைய துணிவுக்கும் தமிழ்க்காதலுக்கும் அரிய சான்று. அன்று ஆட்சிபீடத்திலிருந்தவர்களும் சுயநலம் மிக்க விஷயிகளும் பலவிதமான இடைபூறுகளை ஏற்படுத்தியபொழுதும் பேராசிரியர் வித்தியானந்தன் அவர்கள் விழாவை நடாத்தி முடித்தார்கள். 1974-ம் ஆண்டு தமிழ் மக்களின் வரலாற்றில் ஒரு முக்கியமான மைற்கல் என்று அவதானிகள் குறிக்கின்றனர்.

துணைவேந்தர் சாதனை மிகுந்தவர். அத்துடன் தமிழறிவு கிரம்ப வாய்க்கப்பெற்றவர். "தமிழ் இலக்கியத் தென்றல்", "தமிழர் சாஸ்பு", "தமிழியல்", "கலையும் பண்பும்" போன்ற அவரது நூல்கள் மாணவர்களால் பல்கலைக் கழகத்திலும் பாடசாலைகளிலும் எழுத்தெண்ணிப் படிக்கப்படும் நூல்கள். தமிழ் இலக்கணத்தைப் பல்கலைக்கழக மாணவர்களுக்குச் சுவை குன்றாமல் கற்பிக்கவல்ல ஒரே ஆசிரியர் பேராசிரியர் வித்தியானந்தன் அவர்கள் ஆகும்.

தமிழ்ப் பண்பு கிறைந்த பேராசிரியர் மாணவர்கள்மீது அன்பும் ஆர்வமும் பூண்டவர் இன்று அவரிடம் பயின்ற தமிழ் மாணவர்கள் எல்லாரும் குதூகலத்துடனும் உற்சாகத்துடனும் அவருக்கு மணிவிழா எடுக்கின்றனரென்றால் அதற்குக் காரணம் அவர்கள் மீது வித்தி கொண்டுள்ள ஈடுபாடும் அக்கறையுந்தான். உதவி விரிவுரையாளராகி, விரிவுரையாளராகி, பேராசிரியராகி, துணைவேந்தராகி இன்று உலகின் தமிழ்த்தலைவர்களில் ஒருவராக உயர்ந்துகிற்கும் வித்தி அவர்கள் தற்பெருமை என்பதனை அறியாதவர். முதலாம் வருடத்தில் நடுக்கத்துடன் பல்கலைக்கழகத்தில் காலடி எடுத்துவைக்கும் மாணவனைக்கூட "என்ன காணும்? எந்தப்பள்ளிக் குடம்?" என்று விசாரிக்கும் இனிமை வாய்க்கப்பெற்றவர். இதனாலேதான் எங்கள் வித்தி! எங்கள் வித்தி!! என்று மாணவர்களும் அறிஞர்கள் அரசியல்வாதிகளும் போற்றுகின்றனர்.

துணைவேந்தர் வித்தி மகிழ்ச்சி கிரம்பியவர். வாழ்க்கை மறப்போ வாழ்க்கை வெறுப்போ அவரிடத்தில் இஞ்சித் தேனும் இல்லை. மாணவர்கள் குழப்பம், நண்பர்கள் சதி, அரசினர் கெடுபிடி எதுவுமே அவர் மகிழ்ச்சியைக் கெடுத்து விடுவதில்லை. அவருடைய அருமைத்தணைவியார் அவர் துணைவேந்தராகிச் சில மாதங்களுக்குள்ளேயே இவ்விலக வாழ்வை நீத்தார். ஆனாலும் தன் பெரிய குடும்பத்தை மனநிறைவுடனும் மிகுந்த பொறுப்புணர்ச்சியுடனும் நடாத்திவரும் வித்தி, உலகத்தாருக்கு அன்பையும் பண்பையும், அறிவையும் தன் வாழ்வினால் போதித்துவருகின்றார். அன்னாரின் பணிமேலும் சிறக்க உதயதாரகையும் வாழ்த்துகிறது.

வாங்கலாம்! வாங்கமுடியாது!!

—செல்வி எஸ். இரத்தனம்—

1. அழகான படுக்கையை வரங்கலாம்; ஆனால் நித்திரையை வரங்கமுடியாது.
2. அழகான உடைகளை வரங்கலாம்; ஆனால் அழகை வரங்க முடியாது.
3. புத்தகங்களை வரங்கலாம்; ஆனால் அறிவை வரங்க முடியாது.
4. மருத்தை வரங்கலாம்; ஆனால் சுகத்தை வரங்க முடியாது.
5. வினோதமரண பொருளை வரங்கலாம்; ஆனால் மகிழ்ச்சியை வரங்க முடியாது.
6. ஆகாரத்தை வரங்கலாம்; ஆனால் பரிசை வரங்க முடியாது.
7. கல்லறைத் தோட்டத்தில் ஒரு இடத்தை வரங்கலாம்; ஆனால் மோட்சத்தை விடக்கொடுத்து வரங்கமுடியாது.

அமெரிக்கன் மிஷனும் இலங்கையின் தமிழ் வளர்ச்சியும்

ஆசிரியர்: எஸ். ஜெபநேசன்.
 இந்தியப் பத்திரிகையான "பூக்கடையின்" கீழ்க்கேள்.

வாரிகும் இலங்கை நாட்டில் அமெரிக்கன் மிஷனரிமார்களால் கிறிஸ்தவம் வளர்ந்த நிகழ்ச்சியும், அதனால் தமிழ் வளமையடைந்த வந்ததையும் அழகான எழுதியிருக்கிறார் நிரு. ஜெபநேசன் அவர்கள்.

காலச்சுவடுகளைத் தேடிப் பிடிப்பது என்பது சாமான்யமானதன்று, அதற்குத் தனியான அறிவுக்கண தேவை. அந்தச் சிறப்பு இவருக்கு நிறைவாகவே இருக்கிறது. என்பதை இப்படைப்பு நமக்குத் தெளிவாக்குகிறது.

தமிழ்மொழி அச்சுறுத்தப்பட விஷயமும், தமிழில் விஞ்ஞான மருத்துவ நூல்கள் உருவாக்கப்பட்ட விஷயமும், உரைநடையிலே மிஷனரிமார்களே கொண்டு வந்த மாற்றத்தையும் வாசிக்கும் போது நமது நெஞ்சம் பெருமித்தால் வீம்முக்கிறது.

அக்கறைய நாட்டளில் எழுதப்பட்ட கடிதங்கள் புனைபடல்கள் ஆகியவற்றை அரும்பாடுபட்டுச் சேகரித்து அதனைத் தருவித்துவிட்டு ஆய்ந்திருக்கிற ஆசிரியர், சிலவற்றை நூலிலும் பிரசுரித்திருக்கிறார் அவைகளில் ஒன்று இதோ.....

இங்கு வேட்டியிலிருந்து காற்சட்டைக்கும், சால்வையிலிருந்து மேற்சட்டைக்கும்; தாவர உணவிலிருந்து புலால் உணவிற்கும், குடிசையிலிருந்து மாளிகைக்கும், மக்கள் சுதேசிகளாகும் [வரை மாற்றம் ஏற்பட்டுக் கொண்டே இருக்குமென்று எண்ணுகிறேன். இந்துக்கள் ஐரோப்பிய மயமா வதனைவிட, கிறிஸ்தவ இந்துக்களாக் காணவே ஆசைப்படுகிறேன்.

மிஷனரிமார்களின் நியாயமான எதிர்பார்ப்பு நம்மை மெய்சிலிரிக்க வைக்கிறதல்லவா?

கிறிஸ்தவத்தால் தமிழும் தமிழரால் கிறிஸ்தவமும் தழைப்புறந்த கதை, காலத்தால் மறக்க முடியாத ஒன்று. இந்த நூலில் இடம்பெற்றள்ள சரித்திரச் சான்று ஒவ்வொரு தமிழனையும் நெஞ்சை நிமிர்த்தப் பெருமை கொள்வச் செய்கிறது.

— தனராசு

அன்னை தேரேசா அம்மையார்

இந்தியாவில் உள்ள சீனத் தூதரகத்தைச் சேர்ந்தே ரர் அன்னை தேரேசா அம்மையாரின் ஆச்சிரமத்தைச் சந்தித்து அங்குள்ள துறவிகள் செய்துவரும் நற்பணினைப் பார்வையிட்டனர். சொப்பூனிஸம் சீலவுக்குள் சென்று அங்கு தானும் தன் துறவிகளும், பணிசெய்ய ஆசிரிப்பதற்கு அவர்களுக்குத் தன் விருப்பத்தை தேரேசா அம்மையார் தெரிவித்தார்.

இயந்திரங்களுக்கு

அடிமையாகாதீர்

தற்காலத்தில் பலபெருத்தப் பெரும் 'கொம்பியூற்றர்' (கணனி) சுயமாக இயங்கும் இயந்திரங்கள் (ரோபோட்) ஆகியன, இன்று தொழில் வரப்புகள் அரிதாடுவதற்கு காரணிகளாயுள்ளன எனக் கத்தொலிக்கத் திருச்சபையின் திருத்தத்தை அண்மையில் தெரிவித்தார். மக்கள் படிப்படியாக இயந்திரங்களுக்கு அடிமை யாகி விடுவதையிட்டு எச்சரிக்கையாயிருக்க வேண்டுமென்றும் கூறினார்.

பிறருடைய வாழ்க்கையைப்பற்றி அறிய மிஞ்சிய ஆவல் கூடாது

1. ஆண்டவர்! மனே மிஞ்சிய ஆவல் கொள்ளாதே. பயனற்ற கையெழுத்து எழுதக்கூடாது

2. இதுவாக இருக்க அல்லது அதுவாக இருக்கலாம். அதைப் பற்றி உனக்கென்ன? "நீ என்னப் பிச்சென்" (யோ, 21:22)

3. இவன் இப்படி அல்லது அப்படி இருந்தால் உனக்கென்ன? அல்லது, அவன் இப்படி அல்லது அப்படி நடந்தால், பேசினால் உனக்கென்ன?

4. நீ பிறருக்காகப் பதிக் கொல்லத் தேவையில்லை. ஆனால், உன்கணக்கை மட்டும் ஒப்படைக்க வேண்டும். அப்படியானால் நீ ஏன் அதில் தலைமீடுகிறாய்?

5. இதோ நான் எக்லாம் அறிகிறேன். பசுவைக் கீழ்நடக்கும் அணைத்தையும் காண்டிறேன். ஒவ்வொருவனும் எப்படியிருக்கிறான், என்ன நினைக்கிறான், எதை விரும்புகிறான். என்ன கருத்துடன் செய்கிறான் என்று எனக்குத் தெரியும்.

6. ஆகவே, நீ எக்லாம்வற்றையும் என்னிடம் ஒப்படைத்துவிடு உன்னை மட்டும் நன்மையில் கர்த்துக்கொள். அமைதியற்றிருப்பவன் தான் விரும்புவதுவரை அமைதியற்றிருக்கட்டும்.

7. அவன் சொன்னவை, செய்வவை எல்லாம் அவனையேசாரும், ஏனென்றால் தன்னை அவன் ஏய்க்க முடியாது.

8. நற்பெயரின் நிழலோ, பசுருடன் உள்ள பழக்கமோ மனிதரின் தனி நடப்போ உனதுசூத்தைக் கவராதிருக்கட்டும்.

9. அவை உவனமின்மையையும் இதயத்தில் பெரும் இரகசியமும் தோற்றுவீக்கின்றன.

10. நீ எனது வருகையைக் கவனமாக நோக்கி நிறுடனது இதுவக் கதையை எனக்குத் திறந்தால், நான் உன்னை மிழ்வுடன் பேசுவேன், மறைத்தவற்றையும் விளங்கச் செய்வேன்.

"நீ எச்சரிக்கையாயிரு, செய்ந்திவிட்டுவிட்டு; அனைத்தும் உன்னைத் தாழ்த்தி"

— தாமஸ் அ. கெம்பிஸ்.

அகூட்டுறள்

நீயிற்றின் கீழ் வாயும் ஏக நீயிற்றான் கீழும் வாழ்க்கை அது

ஆன்றலே ஆராய் ஆகியும் சூப்பயன் ஏன் சூன்மா அழியப் பெறின்.

— வி. பகாசு.

இது தெரியுமா?

* பிரான்ஸில் இருக்கும் கட்டிசுவிக்கி மிஷனும் பணக்காரக் கட்டிசு பிரஞ்சு எம்ப்லினில் கட்டிசு தாது. இக்கட்டிசுக்கு 170 செய்தித்தாள்கள், 24 அச்சகங்கள், 300 சரிவதேச தொடர்புகளும் நிறுவனங்கள், 26 பெரிய சத்தையன் (குப்பரிமார்க்கட்), 130 வரடகை வரக்கூடிய கட்டிடங்களை—இவை யாவும் இக்கட்டிசுக்குச் சொந்தமானவை.

கருணை நிறுந்த கடவுள்!

"தாயின் வயிற்றிலிருந்தே என்னை தாக்கப்பட்டு, கருவிவிருந்தே என்னை தூக்கிவைக்கப்பட்ட பாக்சோபு விட்டாரே, இஸ்ரவேல் விட்டாரில் ஏஞ்சிளேரே, அனைவரும் எனக்குச் செவி சாயுங்கள். நீங்கள் முதமைவடையும் வரையில் நான் மாறமாட்டேன். உங்கள் தலை நகரக்கும் வரை உங்களைத் தூக்கிச் செல்வேன்; நானே உடைத்தேன் நானே உங்களைத் தாக்கினேன். நானே தூக்கிப் பேசுவேன், உங்களை விடுவிப்பேன்."

— ஏசா 48: 3, 4.

தானியல் தீர்க்கதரிசி சொன்ன கதை

பாபிலோனில் யூத மக்கள் நெடுங்காலமாக சிறைக்கைதிகளாய் இருந்தனர். அவர்களில் நானும் ஒருவன். எத்தகைய தன்புகள் நேரிடினும் யூதமக்கள் தமது சமயத்தைக் கைவிடாது, எல்லாம் வல்ல இறைவனில் உறுதியான நம்பிக்கையுடன் இருந்தனர்.

எங்களில் நல்லவரைத் தேர்ந்தெடுத்து, அரசன் தன் அரசன்மையில் எவ்வ் கடுக ஒழுங்கு செய்தான். இது ஓரளவு நம் மையாயிருந்தாலும், இதற்கு முற்றிலும் எங்களுடைய சுவாசத்துக்கும் சமய ஆசாரங்களுக்கும் பங்கும் வராமபடி நாங்கள் துண்டப் படுவோமோ, என்ற பயம் இருக்கத்தான் செய்தது. நாங்கள் சிலைகளுக்கும் சொருபுகளுக்கும் மத்தியில் காரமுதோரம். அங்குள்ள மக்கள் அனைவரும் உருவச் சிலைகளுக்கும் பவிழ்வுகளைப் பார்த்தால் பயங்கரமாயிருக்கும்.

அரசன் எங்களில் நம்பிக்கை வைத்ததால், மேன்மரணதும் பொறுப்புமுள்ள பதவிகளை எங்களுக்கு அளித்திருந்தார். இதனால் மற்றவர்கள், அந்நியரசராகிய நாங்கள் மதிப்புடன் நடத்தப் படுவதைக் கண்டு பொருமை கொண்டனர். எங்களை எந்த விதத்திலும் துன்பத்திற்குள் தள்ளவேண்டுமென்ற முயன்று, இரண்டு மூன்று தடவை வெற்றியும் கண்டனர்.

ஒரு நாள் அரசன் தான் செய்த ஒரு பொறியிலையை எல்லாரும் வணங்க வேண்டுமென்ற கட்டணையைப் பறைசாற்றினான். எக்காரும் உதும் பொழுது, எல்லாரும் அச்சிலையின் பரதங்களை விழ்த்த வணங்கவேண்டுமென்று கூறினான்.

யூதராகிய நாங்கள் இக்கட்டணைக்கு கீழ்ப்படியவில்லை. எல்லைவருகி சிலர் எங்கள் நிலையைப் பற்றி அரசனிடம் அறிவித்தனர், என் நண்பர்களாகிய சாதிராக், மேஷாக், ஆபத்தேரோ என்பவர்களின் பெயர்களை குறிப்பாக கூறினர்.

இதனைக் கேட்ட அரசன் மிக்க சினமடைந்து, என் நண்பர்களை நெருப்பில் போடும் படி கட்டளை பிட்டான் பணியர்கள் அரசு கட்டளையின் படி நெப்பை ஏழு மடங்கு கட்டி எரித்தனர். அவர்கள் முயரையும் சிறுவனாகக் கட்டி உடுத்தியிருந்த உடையுடன், எரிநெருப்பில் எரிந்தனர்.

என் ஆச்சரியம், அற்புதமாக அம்முயரும் நெருப்பினால் எவ்வித சேதமும் அடையவில்லை. இவர்கள் எவ்வித சேதமுமின்றி கயாதினமாக தேவயூத்திரனுக்கு ஒப்பான நரலாவது ஆளுடன் அக்கிவியின் நரலிலே உலரவுவதை அரசனும் மந்திரிமாரும்கண்டு வியப்புற்றனர். உடனே அரசன் அவர்களை வெளியே வகுப்படி அழைத்தான்.

அரசனும் அவன் மக்களும், 'பேல்' என்று சொல்லப்பட்ட விக்கிரகத்தை வணங்கி, நாள் தோறும் அதற்கு 12 மரக்கரல் மெல்லிய மரவும், 40 செம்மறியாடுகளும், 60 சாடிகள் நிறைய திராட்சைச்சமும் பட்டையலாசச் செலுத்தி வந்தது எனக்குப் பெரும் விசனமாயிருந்தது.

அரசன் கூட ஒவ்வொரு நாளும் தன் பவிசைச் செலுத்தி வந்தான். ஒரு நாள் அவன் என்னைப்பார்த்து, "தானியேயில் நீ

என் என் 'பேல்' தெய்வத்தை வணங்குவதில்லை" என்று கேட்டான். அதற்கு நாள், கையால் செய்யப்பட்ட உருவச்சிலைகளை நாள் வணங்குவதில்லை. வானத்தை யும் யூரியையும் உயிரினங்கள் அனைத்தையும் படைத்த ஜீவனுள்ள கடவுள்தான் வணங்குகிறேன் என்றேன்.

அதற்கு அரசன், 'பேல்' தெய்வம் உனக்கு உயிருள்ள தெய்வமாகத் தெரியவில்லையா? அவர் ஒவ்வொரு நாளும் எவ்வளவு உண்டு குடிக்கிறார் என்று பார்த்தாயா? என்று. இதை கேட்ட எனக்குச் சிரிப்பு வந்தது. 'அரசே; ஏமாந்து போகவேண்டாம். இந்தச் சிலை உங்களே சளி மண்ணாலும், வெளியே வெண்கலத்தாலும் தான் செய்யப்பட்டது. இது ஒன்றுமே தின்பதில்லை' என்றேன்.

அரசனுக்கு என்மேல் கோபப் படுவதா! அல்லது இந்த விக்கிரகத்திற்குத் தொண்டு செய்யும் யூசாரிகளை மேல் கோப்படுவதா என்று தெரியவில்லை. எனவே யூசாரிகள் அனைவரையும் அழைத்து, பவிசை வெல்லாரம் உண்பது யா? என்று கேட்டான். யூசாரிகள் தந்திரமாக, அரசே! பவிசை வெல்லாரம் படைத்து நாங்கள் போனபின்பு உண்பப் பூட்டி முத்திரை பொறித்துவிடும். பின்பு அடுத்த நாட்களையில் 'பேல்' தெய்வம் எல்லாவற்றையும் சரப்பிட்டு முடித்து விட்டிருப்பதைக் காண்பீர். அந்த உணவை தெய்வம் உண்ணாமலிருந்தால் எங்களைக் கொன்றுவிடும் என்றனர்.

பின்பு அரசனும் நானும் ஆலயத்தினுள் சென்றோம். அரசன் பவிசைச் சிலைக்கு முன்படைத்தான். நாள் யூசாரிகளின் தந்திரத்தைக் காட்டிக் கொடுத்த விடவேண்டும் என்ற மனதாய், என் வேலையாட்களின் ஒருவனைக் கொஞ்சம் சரம்பல் கொண்டு வரும்படி சொன்னேன். அந்தச் சரம்பலைப் பேச சிலையைச் சுற்றி இவ்வரசைத் தூவினேன். பிறகு நாங்கள் வெளியேறினோம். அரசன் உண்பப் பூட்டி முத்திரை பொறித்தான்.

[தொடரும்]

நாங்கள் பலவின்பாண்டங்களா?

மென்மைக்கு இலக்கண மாய்த் திகழும் பெண்மையை பாதசரக்களே வலிமையான ஆண்கள் உள்ளனர். விலா மதிப்புள்ள தங்கத்தைப் பாதசரக்களும் புட்பெட்டியில் வைக்கிறோம். பாதசரக்களும் தங்கம் வலிவற்றதா? நாங்கள் மென்மையுள்ளவர்கள் என்பது உண்மையானால் பலவினர்களா? என்னவின் வலிமையை ஆண்களே அறிவார்கள். எத்தனை பத்திரிகைகள் பெண்மையை இழிவுபடுத்தி எழுதி வருகின்றன.

பெண் எழுத்தாளர்கள் கூட இதுபோல இழிவுபடுத்தி கதைகளில் வரும் பெண்களைப் போலவா அணைத்துப் பெண்களும் உன்னரீ ஏதோ ஒருசிலர் பணத்திற்காக எதற்கும் தனித்தனியாக, அதற்காக எல்லாரும் அப்படியுள்ளனர். இவ்வாறு எல்லோரும் இருந்தால், ஏன் பெண்களும் தலைநிலை கமை தூக்க வேண்டும்? திரிவனின் கதிரினால் மேலிருக்க வயலில் பாடுபட வேண்டும்?

"பெண்கள் இல்லாவிடிக், ஆண்கள் வெறும் மிருகங்களே" என தெரமஸ் ஆட்வெ என்ற அறிஞர் கூறுகிறார்.

ஓ சமுதாயமே!

மனிதன் சிறப்பாக வாழ்ந்திட்டால் பொருமை கொள்வதென்ற அவன் தாழ்ந்திட்டபோது பிள்ளை வைவதுமென்ற பாட்டாளி மெய்வருத்தம் மறப்பதென்ற அவன் பயங்களைத் துச்சமாய் மதிப்பதுமென்ற ஓர் ஏழைக்கு உதவ நீ மறுப்பதென்ற அவன் ஏக்கத்தை உணராதது இருப்பதுமென்ற. ஊனமுற்ற ஒருவனை நீ ஒதுக்குவதென்ற அவனோடு உறவுகொள்வதை நீ வெறுப்பதுமென்ற. நிலையில்லா அழகிற்கு முதலிடம் அளிப்பதென்ற மேலாம் அன்பை வளர்க்கப் பிளிற்றப்பதுமென்ற. பெண்ணின் சுதந்திரத்தைப் பறிப்பதென்ற அவன்பேசில் வசைகோடி சொல்வதுமென்ற. சிதைத்தின் கொடுமை இன்னும் நிலைப்பதென்ற அது பாவையவன் வாழ்வைச் சீர்குலைப்பதுமென்ற சீர்திருத்தக் கருத்துக்களை மொழிவதென்ற அவற்றைச் சிந்திக்க மறந்துமே வாழ்வதுமென்ற. சாதீமத பேதமெல்லாம் பாப்பதென்ற உள்மைக் காதலுக்குத் தடைகள் பல விதிப்பதுமென்ற. பெட்டியிலே பணத்தை வைத்துப் பூட்டுவதென்ற மேடைப் பேச்சில்மட்டும் வள்ளற்றன்மை தொனிப்பதுமென்ற. உண்மையே வெல்லுமென்று உரைப்பதென்ற ஆனால் உலகத்தில் நீதி ஏதே சாவதுமென்ற. தூற்றியும் நகைத்தும் நீ திரிவதென்ற மனிதன் சாணிலம்மட்டும் நீ அழுவதென்ற. ஓ சமுதாயமே இவை உணர்ந்திடாயோ. உணர்விற்கும்போதே திருந்த முயன்றிடாயோ.

- நன்றி: கவிதைத் தொகுதி: செல்வி சி. மங்களராணி

படித்துப்பாருங்கள் தொண்டன்

மட்டக்கைப்பு சமூகத் தொடர்பு நிறுவனத்தால் வெளியிடப்பட்ட "தொண்டன்" மாத சஞ்சிகை தமிழ்க்கிழிந்த உலகத்துக்கு-ஆந்திராண்டாற்றி வருகின்றது. இதன் ஆசிரியராக சி.பி. இராஜதீர்திரம் அவர்களும் இணை ஆசிரியராக மலர் வேந்தன் அவர்களும் பணியாற்றிவருகின்றனர்.

சிரிக்கவும் சிந்திக்கவும் இதில் அனேக விஷயங்கள் காணப்படுகின்றன. இதன் பக்கங்களுக்கு மெருகட்டுவது ஆங்காங்கு காணப்படும் துணுக்கத்தெனாம். அவை அரிய சூத்துக்களை அடக்க மரக்கக் கூறிற்றிகின்றன. கொஞ்சு தமிழிலும் குமுறும் நடையிலும் கிழிந்த சித்திரத்தங்களை அள்ளி அள்ளி விசப்படுகின்றன. சிறுகதைகள், கேள்வி-பதில், குறுக்கெழுத்துப்பேரட்டி, இலக்கியச் செய்திகள் கவிதைகள் முதலிய வழமையான பத்திரிகை அம்சம், என் நிறைந்திருந்தபொழுது, அவை கிழிந்தவப்பண்பும் இலக்கியத்தரமும் குன்றாத தரப்படுகின்றன. இதுவே இப்பத்திரிகையின் தனிச்சிறப்பு ஆகும். தென்னிந்திய பத்திரிகைக் குரோரிகளைப் போல அட்டைப்படமும் ஆரிய கார்ட்டுகளும் போட, சமுத்தவர்க்கு வாய்ப்பிக்கில். இலக்கியப்பித்தும் சாதனை வேட்கையுமே அவர்களை உந்தித்தெனுகின்றன. "தொண்டன்" தொடர்ந்து பணியாற்ற வைப்பது கிழிந்தவர்களின் தலைபாய தொண்டனாகும்.

- ஆசிரியர்

ஆண்களை மனிதனாக வடிக்கின்ற பெண்கள் பவிசைப் பாண்டங்களா? ஆண்களை அணைத்து நிலக்காத பெண்களை பலவின மானவர்கள் எனக் கூறலாமா? நாங்கள் பலவினர்கள் என்றால் எங்கள் பலவினத்தால் பலப்படுகின்றோம்.

-புரமர்

சினட் மகாசபையின் இரையியல் ஆணைக்குழு

தென்னிந்திய திருச்சபையின் இரையியல் ஆணைக்குழுவின் கூட்டம் செவ்வாய்க்கிழமை (17-7-84) சினட் சேபியரவைத் தில் நடைபெற்றது. இதன் தலைவர் மகாசபை விட்டர் பிரேம் சாரி இத்தக்கூட்டத்திற்குத் தலைமை தாங்கினார். யாழ்ப்பாண அத்திலட்சாதீனத்திற்குத் திரு, எல். ஜெபநேசன் இத்தக்கூட்டத்திற்குத் தலைமை தாங்கினார். சாக்கிரமேத்துகள், நம்பிக்கைகள் எடுப்பவற்றை விளக்கும் சிறு சிறு நூல்கள் வெளியிடப்பட்டிருக்கின்றன.

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தின் புதிய பித்தலைவர்

யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக் கழகத்தின் கதைத்துறையின் புதிய பித்தலைவராகப் பொருவியற்றைத்தலைவர் திரு. என். பால் கிருஷ்ணன் M. Sc. அவர்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளார்கள். இதுவரை பித்தலைவராகப் பணியாற்றிய பேராசிரியர் கே. இத்திரபாலா தஞ்சாவூர் பல்கலைக் கழகத்தின் தலைவராகச் செல்வது இவரே திரு. பாலகிருஷ்ணன் அவர்கள் தெரிவு செய்யப்பட்டுள்ளார்கள்.

சென்னைப்பல்கலைக் கழகத்தில் கிறிஸ்தவ இலக்கியத்துறை

சென்னை பல்கலைக் கழகத்தில் கிறிஸ்தவ தமிழ் இலக்கியத்துறை என்னும் ஒரு புதியதுறை இவ்வருடம் ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது. இதன் தலைவராக பிரபல எத்தேவிக்க அறிஞரும் எழுத்தாளருமான டாக்டர் கு. இன்னசியியமிக்ஸ்பட்டுள்ளார்.

மதுரை காசராஜர் பல்கலைக் கழகத்திலும் இப்படியான ஒருதுறை ஆரம்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. இத்தகையகாரக ஏறினவே ஜூப்பது ஆயிரம் ரூபா சேகரிக்கப்பட்டுப்பதரசத் தெரிவித்து.

EDITORIAL

Peace Prognosis

Reflecting on the escalation in the momentum of the arms race, a political scientist has made a significant observation. He has said that the most compelling reason for nations to withhold the use of some of the most deadly weapons now in their possession, is that *Hiroshima did happen*.

The sentiment, 'never again', so widely expressed in our country after the ethnic blizzard of July 1983, reflects a similar mood.

But Peace in Sri Lanka has to be built on foundations firmer than a national phobia, however desirable, which seeks only to prevent a recrudescence of July 1983.

What are the factors that would *make for lasting Peace* in a political climate so murky that a single day without an "incident" appears to be a form of reconciliation?

One of the important matters on which the Seven-man Action Committee of the *United Religious Organisation* should have a clear conscience is to see that *Peace* is not made to fit into a pattern, determined by any powerful group in the country.

In this context, the term "propaganda" is unfortunate. Peace, Harmony, Reconciliation if they are to be meaningful in the contemporary national context cannot be manipulated to fit, as the idiom goes into a procrustean mould. [Procrustes was a notorious robber of Athens who, according to legend fashioned his prisoners by chopping their limbs or stretching them, to suit the couch he provides for them].

But, on the other hand, the alternative of 'Peace' is not 'violence' whether it be by militant youth or by the security forces or any other organisation. 'Violence' says a writer "is a sword without a handle". It hurts not only the victim but also those who use it. What a toll of life, back-lash has claimed in Sri Lanka since July 1983, without any noticeable gain! [In mundane terms, the cost of the July 1983 violence is a staggering 1 1/2 million dollars according to a World Bank Report].

More depressing than the atmosphere of conflict and back-lash in the country is that "good men", not politically motivated are either silent or have left the country or in the process of leaving it. Since March 1984, the Department of Immigration and Emigration has issued 85,000 passports—an all time record.

Those stout hearts who have, chosen to remain have it appears to us, become almost immune to the 'crisis'. "We have got to live with this. The machine goes on blindly what can a little cog do?" is the tone of the remarks we have often heard.

The stalemate that has held Sri Lanka is a painful phenomenon. All the same, the Tamil Problem cannot be solved by militant youth trying to bring down their leaders a peg or two or by Tamil leaders organising non-violent campaigns without a favourable climate for the functioning and success of the campaigns.

At the same time, an increasing military posture to maintain peace is an approach which brings small comfort or gain.

Sri Lanka can have security only through PEACE—peace which is not absence of struggle but "a disposition for benevolence, confidence and justice".

Two Members Disagree

Two members of the Eight-member Committee appointed by the UCC to review University admissions have disagreed on some of the recommendations and submitted their dissenting notes as an addenda to the Report.

Mr. V. Manicavasagar, a former Chancellor of the University has stressed that *talent and merit alone* should be the criterion to enable our institutions of higher learning to be centres of excellence.

The merit quota, according to him should be increased progressively beginning with 40 percent for the Academic year 1985—1986 and the district quota be 60 per cent reduced year by year.

Quotas and bonus marks stifle the spirit of competition

and effort. Any deviation from the merit principle will mean a loss of talent to the nation. The state should undertake an accelerated programme to up-grade the facilities of sub-standard schools during the next 5 to 7 years beyond which quotas of any kind should not continue.

Mr. Manicavasagar does not approve of the concessions proposed for Muslim students and plantation Tamils (10 marks less than the norm for admissions) Muslim students, says Mr Manicavasagar are scattered all over the island and could opt to study in the Sinhala or Tamil medium and have access to a wide range of schools. Many Muslim students too after their school take up to trade in which they excel Concessions to these students therefore are not necessary.

Recent books at the Christian Institute for the study of Religion & Society Library

Third Eye Theology by C. S. Song :

This Korean born author is an acclaimed theologian of the third world. In this book he critically examines some of the assumptions of traditional western theology and comes to the conclusion that for the Asian context there is a need for a different perception of spirituality. He borrows the term third-eye from Zen Buddhism, which speaks of a new perception of reality when one is free from ignorance. Dr. Song understands the new perception of Asian spirituality in a similar sense. In contrast to western theological treatises which are based mainly on reasons, the author invites his readers to join in the search of the lost heart. It is heart more than mind that matters in his theology. He therefore begins his analysis of Asian spirituality in ordinary human setting. He believes that theology must echo the pulsations of life coming from the teeming humanity of the market places, streets, theatres, dockyard and similar areas. Hence for Dr. Song theology begins with humanity and ends with God

The other side of 1984 by Leslie Newbigin :

The author was one of the Bishops of the Church of South India. In this book he raises several radical questions about the future of western culture and the life and witness of the church within that culture. The issues that he raises are primarily addressed to the churches in Britain. However, the postscript by Rev. Wesley Ariyaratnam places the book in a broader framework and makes it relevant for those in the east as well. Bishop Newbigin deals basically with the new framework of understanding that the west had adopted since the time of enlightenment and goes on to show how inadequate this new rational understanding has been. He says, the west with all the advancement in science and technology has now reached a stage when many problems still remain unsolved and many explanations still seem inadequate. Following his favourite author Michael Polanyi on this

As for plantation Tamil students, who are a neglected lot, the better course to pursue than 'concessions', is to give pupils, who reveal talents, scholarships in the better schools.

[A summary of the comments of the other dissentient Mr. S. L. M. Shafiq Marikar will be given in due course.]

—Ed.

subject he says, that we need to recover the true meaning of the the word 'dogma' that has been set aside since the enlightenment, as a concept that shackles human freedom. It is his contention that any true understanding of things begin with an act of 'receiving', in faith. It is this act of receiving in ordinary life that he compares with the concept of dogma in religion. And therefore, he believes that when we truly understand the meaning of Dogma it also helps us to understand the world. Those concerned about the tension that exists between modernism and christian faith would do well to read this book.

Walking on thorns by Allan Boesak :

The author is a minister of the Dutch Reformed Mission Church in South Africa. He is currently president of the World Alliance of Reformed Churches. As one who openly came out against apartheid he has been constantly under threat to his life. His address at the W. C. C., Assembly was so well received that he was given a standing ovation at the end of his speech. This small but important booklet is on the theme of christian obedience. This is not a theological treatise on the subject but a collection of some of his sermons and a letter written by him to the Minister of Justice. His basic message is that as christians it is our prime duty to be obedient to our Lord rather than to men. The sermons bring out the tension that exists between the church and state. Though this book is written with a particular context in mind yet the message is applicable to all in Sri Lanka.

—S. S. A.

Unemployment Rate

The *Economically Active Population*—a Report based on the Census of Population (1981) says the unemployment rate in Sri Lanka was 17.9%. Jaffna's rate was 14.1%, Mannar 3%, Vavuniya 6%, Mullaitivu 5.4%. The high unemployment rates, according to the Report are in Matara 27.3%, Gampaha 26.1% and Galle 26%

Obituary

Mr. Ariam Asirwatham

The death of Mr. Ariam Asirwatham retired Regional Manager, Bank of Ceylon, a brother of Mr. J. G. Asirwatham, High Court Judge, Jaffna occurred in Colombo on 17-7-84. The Funeral took place at Colonel Jayawardene Mawatha, Colombo on Wednesday 18-7-84.

He leaves behind three children, Ariakumar, Joy and Rosila and three brothers, Selvanayagam, Rajah and Gnany.

Ariam was involved actively in religious work in Jaffna and was a member of the Gideons Internationals.